

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 31 (1913)

**Heft:** 23

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnementen:

Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2<sup>es</sup> Semester , 3  
Ausland: Zuschlag des Postos  
Es kann nur bei der Post abonniert werden

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement

ausgenommen Sonn- und Feiertage

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce

Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzelle (für das Ausland 35 Cts.)

Parat 1 à 2 fois par jour

Parat 1 à 2 fois par jour  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

Annoncen-Regie: HASENSTEIN &amp; VOGLER

Régie des annonces: HASENSTEIN &amp; VOGLER

Insertionspreis: 25 Cts. la ligne (pour l'étranger 35 Cts.)

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

## Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Les chemins de fer de l'Europe. — Postcheckverkehr. — Metallmarkt. — Einfuhr von pharmazeutischen Erzeugnissen in Argentinien.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

## Konkurse — Faillites — Fallimenti

## Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buechzüge etc.) in Original oder ähnlich begläubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldnner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mithuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gehräbspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Küssnacht (242)

Gemeinschuldner: Nachlass des Arbenz-Bär, Albert, von Gross-Andelsingen, wohnhaft gewesen zum Frohsinn, Küssnacht, Inhaber der Firma «Alb. Arbenz», an der Seestrasse, Wein- und Brantweinhandlung.

Datum der Konkursöffnung: 22. Januar 1913.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 18. Februar 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Oberstrass in Zürich IV (251<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Firma P. P. Stahl, Steinzeuglager, Nordstrasse Nr. 54, in Zürich IV (Lager in Affoltern h. Z.), Inhaber: Peter Paul Stahl, in Rheinhach (Preussen).

Datum der Konkursöffnung: 17. Januar 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 3. Februar 1913, nachmittags 4 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Oberstrass-Zürich IV (neue Beckenbühlstrasse Nr. 33).

Eingabefrist: Bis 1. März 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach in Zürich IV (247<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Oggensfuss, Heinrich, Holzbänder, von Uitikon a. A., wohnhaft in Airolo, früher Santiestrasse 2, in Zürich V.

Datum der Konkursöffnung: 7. Januar 1913.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 18. Februar 1913.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach in Zürich V (215<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Schnebli, Ernst, Eiskastenfabrikant, von Baden, wohnhaft gewesen Lindenstrasse 41, in Zürich V, dato unbekannt wo abwesend.

Datum der Konkursöffnung: 17. Dezember 1912.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 15. Februar 1913.

Kt. Zürich Konkursamt St. Gallen (209<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Kellertgesellschaft Ravizza & Forstner, Modos, am Weinplatz Nr. 3, in Zürich, Gesellschafterinnen: Gina Ravizza, von Mailand, in Zürich V, und Antenie Forstner, von Marktberdorf (Bayern), in Zürich III.

Datum der Konkursöffnung: 17. Januar 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. Januar 1913, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Börsestrasse 92, in Zürich. Eingabefrist: Bis 25. Februar 1913.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (250)

Gemeinschuldner: Maggioni, Melchior, Inhaber der Firma «M. Maggioni», Wirtschaft, Konzerthalle und Bierdepot, Bogenstrasse 7, St. Gallen.

Datum der Konkursöffnung: 14. Januar 1913.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 8. Februar 1913, vormittags 11 Uhr, Konkursamt, Webergasse 8, zur «grünen Tür», St. Gallen. Eingabefrist: Bis 3. März 1913.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterhünen in Thal (202/63)

Gemeinschuldner: Spirig, Jakob, Baumeister, bürgerlich von und wohnhaft gewesen in Widnau, nun wohnhaft in St. Gallen, Birkstrasse 13. Datum der Konkursöffnung: 22. Januar 1913.

## Abonnementen:

Suisse: un an . . . fr. 6

2<sup>es</sup> Semestre , 3

Etranger: Plus frais de port

On s'abonne exclusivement aux offices postaux

Pri du numéro 15 cts.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerceParat 1 à 2 fois par jour  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

Régie des annonces: HASENSTEIN &amp; VOGLER

Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 20. Februar 1913.

Gemeinschuldner: Spirig, Johann, Baumeister, bürgerlich von und wohnhaft gewesen in Widnau.

Datum der Konkursöffnung: 22. Januar 1913.

Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).

Eingabefrist: Bis 20. Februar 1913.

C. de Vaud Office des faillites de Lausanne (243)

Faillie: Sénéchaud, Paulino, au Grand St-Jean, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1913.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 5 février 1913, à 3 heures après-midi, dans une des salles de l'Évêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 25 février 1913.

Kollokationsplan — Etat de collection (243)

(B.G. 249, 250 u. 251) (L.P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, passé en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Wädenswil (202<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Frau Huber, geb. Scherrer, Frieda, von Berg (Kt. St. Gallen), dato an der Ilgenstrasse Nr. 27, in St. Gallen, gew. Inhaberin der Firma «F. Huber-Scherrer», zum Schweizerhof, in Richterswil.

Anfechtungsfrist: Bis 3. Februar 1913, beim Einzelrichter des Bezirksgerichts Horgen, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Innerst der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen und allfällige Begehren um Abteilung von Massarebenen, im Sinne von Art. 260 des Sch. und K. G., dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen würde.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (265)

Gemeinschuldner: Dreifuss, Charles, Restenbazar, Hirschengraben 5, in Luzern.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 8. Februar 1913.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das amtliche Güterverzeichnis und das Vindikationsprotokoll zur Einsicht auf und sind allfällige Begehren um Abteilung der Massarebenen, im Sinne von Art. 260 des Sch. und K. G., dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen würde.

Kt. Luzern Konkursamt Sempach (272)

Gemeinschuldner: Gebr. Helfenstein, mechan. Schreinerei, Sempach.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Appenzell A.-B. Konkursamt Mittelland in Gais (239)

Der Kollokationsplan im Konkurs Tanner, J. J. B., zum Schützenkanton, in Bühler, liegt vom 28. Januar 1913 an während einer zehntägigen Einsprachefrist auf dem Konkursamt Mittelland, in Gais, auf.

Zweite Gläubigerversammlung: Dienstag, den 25. Februar 1913, nachmittags 2½ Uhr, im Schützenkanton in Bühler.

Der Schuldner will um einen Nachlassvertrag einkommen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (246)

Gemeinschuldnerin: Fr. Wetterer &amp; Cie., Kommanditgesellschaft, Lacheu-Vonwil.

Anfechtungsfrist: Bis 9. Februar 1913.

Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (268)

Gemeinschuldner: Buff, Arnold, Landwirt und Güterhändler in Sornthal-Niederbüren.

Auflegesfrist: 2. Februar bis 12. Februar 1913.

C. de Vaud Office des faillites de Lausanne (252/53)

Faillie: Tapie, Clémentine, Lausanne.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Faillie: Succession répudiée de Kohler, Charles, hôtelier, à Lausanne.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (261)

Faillie: Poschung, Ch., entrepreneur, à Vevey.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de Neuchâtel (249)

Faillie: Kühni-Garraux, E., architecte, précédemment à Neuchâtel, actuellement à Genève.

Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.G. 280)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehr und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich (260)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft «Urania theater», in Zürich I.

Datum der Konkursöffnung: 14. Januar 1913.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 24. Januar 1913, mangels Aktiven.  
 Einspruchsfrist: Bis zum 12. Februar 1913.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
 (B.G. 268.) (L. P. 268.)

**Stato di ripartizione e conto finale**  
 (L. E. 268.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern-Stadt* (257)  
 Gemeinschuldnerin: Firma Emil Maurer & Cie., gew. Velohandlung, in Bern.  
 Anlehnungsfrist: Vom 29. Januar bis inkl. 8. Februar 1913.  
 Die Akten liegen beim Konkursamt Bern-Stadt in Bern auf.  
 Der ausserordentliche Konkursverwalter:  
*Hauptli, Notar, Bern.*

**Ot. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (254)  
 Fallito: Luè, Carlo, Bellinzona.  
 Data del deposito: Dal 28 gennaio al 7 febbraio 1913.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (B.G. 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura della procedura di fallimento**  
 (L. E. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Stäfa* (241)  
 Gemeinschuldnerin: Firma E. Kurz-Scbach, mech. Schreinerei, im Dorf Stäfa.  
 Datum des Schlusses: 22. Januar 1913.

**Ot. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (266)  
 Eredità glaciante: Polari, Torquato, Mendrisio.  
 Data del decreto: 24 gennaio 1913.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (B.G. 195 u. 317.) (L. P. 195 et 317.)

**Rivocazione del fallimento**  
 (L. E. 195.)

**Ot. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (269)  
 Il fallimento aperto in data 9 maggio 1912, con decreto della pretura di Mendrisio, in odio di Bacciarini, Lorenzo, fu Silo, da Casima, in Riva S. Vitale, è stato, a seguito, di un concordato omologato, con decreto 23 gennaio 1912, revocato in data 25 stesso ed il fallito reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (B.G. 267.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Stäfa* (264)  
**Liegenschaften - Steigerung**

Aus dem Konkurs über Guggenbheim, Moritz, Kaufmann im Heslach-Küschnacht b. Zürich, gelangen Samstag, den 1. März 1913, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum «Rebstock», Stäfa, auf öffentliche Steigerung:  
 1) Ein Wobhaus mit Schopfbau, Nr. 1063, für Fr. 5000 assekuriert.  
 2) Zirka 3 Aren 65 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Gärten dabei, in Oberhauen-Stäfa gelegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bhort auf.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (248)  
**Grundstückverwertung**

Donnerstag, den 6. März 1912, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsraum, Bäumeleingasse 3, ebener Erde, rechts, infolge Grundstücksbewertungen gerichtlich versteigert, die der Firma Wächter-Bohrer & Söhn, in Basel, gehörenden Grundstücke, Sektion II:  
 a. Parzelle 1594, baltend 1 a 75 m<sup>2</sup>, mit Wobhaus Metzerstrasse 17. Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 47,500.  
 b. Parzelle 1593, baltend 1 a 75 m<sup>2</sup>, mit Wobhaus Metzerstrasse 15.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 47,500. Die Pfandgläubiger und anderweitige Berechtigte werden hiemit aufgefordert, binnen 20 Tagen, also spätestens bis 18. Februar 1913, ihre Ansprüche an den Grundstücken, an Kapital, Zinsen und Kosten bei der obigenannten Bebörde einzugeben, unter Angabe der Verfallstermine der einzelnen Beträge. Gleichzeitig werden die Pfandgläubiger ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obigenannten Bebörde (Zimmer 14), vom 22. Februar 1913 an, zur Einsicht auf.

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Sutgen* (238)  
 im Auftrage des Konkursamts Bischofszell

Auf Requisition des Konkursamts Küsnacht (Kt. Zürich), wird dem Guggenbheim, Moritz, seine in Besitz Bleiken (Kt. Thurgau), gelegene Liegenschaft, Samstag, den 1. März 1913, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Freibof, in Bleiken, zur Versteigerung gebracht. Dieselbe besteht aus Wohnhaus, assek. sub Nr. 494 für Fr. 10,500, nebst zirka 11 Aren Bauplatz.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstudung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (B.G. 295—297 u. 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstudung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist an den unten bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (255)  
 Schuldner: Stein-Isemann, Ernst Eduard, von Schössli (Böbmen), Händler in Drogen, Material- und Farbwaren, Spirituosen und

Weinen, Fabrikant chemisch-technischer Produkte, Inhaber der Firma E. Stein, Greifengasse 14, in Basel.

Datum der Bewilligung der Studung: 25. Januar 1913.

Sachwalter: Konkursamt in Basel.

Eingabefrist: Bis 18. Februar 1913.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. März 1913, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtsraum, Bäumeleingasse 3, ebener Erde, rechts.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 25. Februar 1913 an, im Bureau des Konkursamtes in Basel.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (244/245)

Débiteur: Regamey et Marendaz, cordonniers, Louve, Lausanne.

Date du jugement accordant le sursis: 24 janvier 1913.

Commissaire au sursis concordataire: Jules Rey.

Délai pour les productions: 15 février 1913.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 5 mars 1913, à 3 heures après-midi, dans une des salles du tribunal, Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 23 février 1913, au bureau du commissaire Jules Rey, préposé aux faillites, Terreaux 2, à Lausanne.

Débiteur: Estlinbaum, Adolphe, négociant, à Lausanne.

Date du jugement accordant le sursis: 24 janvier 1913.

Commissaire au sursis concordataire: Jules Rey.

Délai pour les productions: 15 février 1913.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 5 mars 1913, à 2 1/2 heures après-midi, dans une des salles du tribunal, Evêché, à Lausanne.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 23 février 1913, au bureau du commissaire Jules Rey, préposé aux faillites, Terreaux 2, à Lausanne.

**Verlängerung der Nachlassstudung — Prolongation du sursis concordataire**

(B.G. 295, Abs. 4) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Oberrheintal* (258)

Das Bezirksgericht Oberrheintal bat mit Entscheid vom 16. Januar 1913 die dem Kaiser, Hermann, mech. Zwingerei, Altstätten, gewährte Nachlassstudung um 2 Monate verlängert.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat**

(B.G. 304.) (L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (240)

Mit Beschluss vom 11. Januar 1913 hat die 1. Appellationskammer des Obergerichtes des Kantons Zürich den von Grimminger, Hans, Musikalienhändler, Stüssibofstatt 6, Zürich I, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen.

Dieser Beschluss ist rechtskräftig.

**Kt. Luzern** *Gerichtspräsident von Luzern* (259)

Schuldner: Kaufmann, Job, Baumeister, Müblemättli, Luzern.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 13. Februar 1913, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal des Bezirksgerichtes, an der Zürichstrasse Nr. 6, in Luzern.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Bezirksgericht Mittelland* (256)

Gemeinschuldnerin: Frau Zürcher-Zürcher, Emma, Handlung, Gais.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Donnerstag, den 6. Februar 1913, vormittags 11 Uhr, vor dem Bezirksgericht des Mittellandes in Teufen.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(B.G. 308.) (L. P. 308.)

**Omologazione del concordato**  
 (L. E. 308.)

**Ct. del Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Mendrisio* (267 e 270)

Il fallimento aperto in data 9 maggio 1912, con decreto della pretura di Mendrisio, in odio di Bacciarini, Lorenzo, fu Silo, da Casima, in Riva S. Vitale, è stato, a seguito di un concordato omologato, con decreto 23 gennaio 1912, revocato in data 25 stesso ed il fallito reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

Il ufficio rende di pubblica ragione che la pretura di Mendrisio, con decreto 23 gennaio 1913, ha omologato il concordato proposto dal Bazzacchi, Ugo, già in Mendrisio, sulla base di un percentuale del 17%, cessando gli effetti della moratoria concessa il 23 settembre 1912.

**Verschiedene Bekanntmachungen — Avis divers**

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (271)

Der Konkursrichter bat in Sachen der Aktiengesellschaft Dampfsägewerk und Kistenfabrik, Zollikon-Zürich, Schuldnerin, und des Carl Bruppacher-Gässert, Voltastrasse 40, Zürich V, Gläubigers, betreffend Aufschiebung des Konkurses nach Art. 657 O. R., verfügt:

1) Von der Insolvenzerklärung der Aktiengesellschaft Dampfsägewerk und Kistenfabrik Zollikon-Zürich, wird Vormerk genommen, die Eröffnung des Konkurses aber gemäss Art. 657 O. R. einstweilen aufgeschoben.

2) Als gerichtlicher Kurator wird Rechtsanwalt Dr. Keller-Huguenin, in Zürich I, ernannt und diesem der Auftrag erteilt, unter Mitwirkung der Organe der Schuldnerin die zur Erhaltung, Klarstellung und Sicherstellung des Vermögens derselben notwendigen Anordnungen zu treffen.

3) Die anhängigen Betreibungen gegen die Schuldnerin werden einstweilen sistiert und die Abhebung neuer Betreibungen untersagt.

4) Der Schuldnerin wird verboten weiteren Zahlungen an die Gläubiger zu leisten, soweit es sich nicht um laufende Ausgaben der Geschäftsführung oder um die Möglichkeit günstiger Abwicklung von Verbindlichkeiten handelt. Nur unter letzterer Voraussetzung ist der Schuldnerin auch die Verässerung von Aktien gestattet.

Die Verässerung und die Belastung ihres Grundeigentumes wird der Schuldnerin untersagt, und es ist diese Verfügbungsbeschränkung am Grundprotokoll der Gemeinde Zollikon vorzumerken.

5) Der gerichtliche Liquidator wird angewiesen, ohne Verzug ein Güterverzeichnis im Sinne des Art. 162 Sch. und K. G. aufzunehmen, und bis zum 20. Februar dem Konkursrichter über die Verhältnisse der Schuldnerin Bericht zu erstatten, sich insbesondere darüber auszusprechen, ob eine Sanierung der Verhältnisse ohne konkursmäßige Liquidation möglich ist.

6) Schriftliche Mitteilung an die Schuldnerin, an Carl Bruppacher-Gaissert, Voltastrasse, Zürich IV, an Rechtsanwalt Dr. Keller-Huguenin, Zürich, und an das Notariat Riesbach-Zürich V, je gegen Empfangsschein, an die weiteren Gläubiger der Gesellschaft durch zweimalige Publikation, mit dem Bemerkten, dass die Akten beim Konkursrichter eingesehen werden können.

7) Als Publikationsorgane werden bezeichnet: Das «Amtsblatt», das Handelsamtsblatt, die «Neue Zürcher Zeitung», die «Zürcher Post» und die «Schweiz. Bürgerzeitung».

8) Die Rekursfrist beträgt für die Schuldnerin und für C. Bruppacher-Gaissert 10 Tage, von der schriftlichen Mitteilung an, für die übrigen Gläubiger der Gesellschaft 10 Tage, von der Publikation im Handelsamtsblatt an.

Den Gläubigern wird bemerkt, dass es ihnen überdies freigestellt ist, bis und mit dem 10. Februar allfällige begründete Einwendungen gegen die angeordnete Aufschiebung des Konkurses in schriftlicher Eingabe an den Konkursrichter geltend zu machen, unter der Androhung des Ausschlusses.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Les chemins de fer de l'Europe (D'après le «Bulletin de l'Office du travail»)

Bénéfice des Etats	Longueurs des chemins de fer livrés à l'exploitation		Acrel- lement en 1910		Longueurs au 1 <sup>er</sup> janvier 1911	
	au 1 <sup>er</sup> janvier 1910	au 1 <sup>er</sup> janvier 1911	par myriamètre	par carre	par 10,000 habitants	km
Allemagne <sup>1)</sup>	61,148	60,299	849	11,8	9,8	
Autriche-Hongrie	44,371	43,717	654	6,6	8,7	
Belgique <sup>2)</sup>	8,510	8,278	232	28,8	11,4	
Bulgarie <sup>3)</sup>	1,780	1,746	34	1,8	4,2	
Danemark	3,527	3,484	43	9,2	18,6	
Espagne	14,994	14,956	38	3,0	8,1	
France	49,886	48,581	804	9,2	12,6	
Grande-Bretagne et Irlande	37,579	37,457	122	12,0	8,8	
Grèce	1,580	1,580	—	2,4	6,0	
Italie	16,960	16,799	161	5,9	4,9	
Luxembourg	512	512	—	19,7	20,8	
Norvège	8,002	8,002	90	1,0	18,2	
Pays-Bas	3,194	3,070	124	9,7	5,6	
Portugal	2,909	2,894	15	3,2	5,4	
Roumanie	3,603	3,555	248	2,7	5,8	
Russie et Finlande	59,569	59,403	156	1,1	4,7	
Serbie	795	678	117	1,6	2,8	
Suède	13,982	13,797	185	8,1	25,6	
Suisse	4,701	4,580	121	11,4	18,2	
Turquie	1,557	1,557	—	0,9	2,5	
Malte, Jersey et Man	110	110	—	10,0	8,0	
Totaux et moyennes	383,848	382,855	3,998	3,4	7,6	

Nota. Les chiffres donnés ci-dessus représentent, pour chaque Etat, la longueur des chemins de fer situés sur son territoire, y compris les lignes à voie étroite affectées aux transports publics.

Postscheckverkehr. Laut Bekanntmachung im «Deutschen Reichsanzeiger» können vom 1. Februar ab die deutschen Inhaber von Postscheckkonten, die in der Schweiz oder Luxemburg durch Postauftrag und Postnachnahme Geldbeträge einzuziehen lassen, beantragen, dass die eingezogenen Beträge durch Postanweisung unmittelbar ihrem Postscheckkonto in Deutschland überwiesen werden. Zu dem Zweck ist am Fuss des ersten Teils des internationalen Postauftragsformulars oder bei Nachnahmehandlungen unmittelbar unter der Angabe des Nachnahmehabers, ohne Anwendung von Abkürzungen zu vermerken: «Betrag an das Postscheckamt in H. . . zur Gutschrift auf das Konto Nr. . . des N. in M. . .»

Enthalt der Postauftrag Wertpapiere für mehrere Zahlungspflichtige, so gilt der Überweisungsvermerk für alle einzulösenden Papiere. Bei Nachnahmepaketen hat der Absender die mit der Paketadresse verbundene;

<sup>1)</sup> Non compris les petits chemins de fer (Kleinbahnen) semblables aux lignes secondaires. La longueur totale de ce réseau dépassait 9,400 kilomètres au 1<sup>er</sup> janvier 1911.

<sup>2)</sup> Y compris les chemins de fer vicinaux.

<sup>3)</sup> Y compris les lignes de la Roumélie orientale incorporées dans le réseau bulgare le 22 septembre 1908.

von ihm vorzuschreiben die Postanweisung unmittelbar an das zuständige deutsche Postscheckamt zu adressieren mit dem Zusatz: «zur Gutschrift auf das Konto Nr. . . des N. . . in M. . .»

— Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft, Frankfurt a./M., vom 27. Januar.)

Kupfer. Die Verschiffungen von New-York, Philadelphia und Baltimore für die zweite Monatshälfte betrugen laut Kabelavis 2906 tons.

Infolge der scharfen Konkurrenz unter den amerikanischen Grossproduzenten war Kupfer in den ersten Tagen der letzten Woche noch weiter zurückgegangen; Standard war in London bei riesigen Umsätzen bis auf £ 68,5 gedrückt, dann setzte, unterstützt von den grösseren Zurückhaltung der amerikanischen Produzenten, eine sehr kräftige Reaktion ein, so dass Standard am Donnerstag bis auf £ 71,10 herauholte, es zeigte sich alsdann mehr Kauflust und auch für Elektro wurden bereits wieder höhere Preise bewilligt.

Die unerwarteten Nachrichten aus Konstantinopel und die dadurch hervorgerufenen grösseren Unsicherheit der politischen Lage haben aber die Aufwärtsbewegung im Keime erstickt und ein beträchtliches Zurückgehen der Standardnotierung am Freitag zur Folge gehabt. London schloss £ 69,5 Kasse, £ 69,12,6 dreimonatlich.

Es notieren: Tough £ 75,10 bis £ 76,10; Best Selected £ 75,10 bis £ 76,10; Elektro £ 75,5 bis £ 75,15; Bleche für Indien £ 86.

Zinn zeigte im Anfang der Woche rückgängige Tendenz, notierte am Dienstag £ 224,10, ging auf die Friedensnachrichten bis auf £ 227 dreimonatlich und £ 228,10 für baldige Lieferung und schliesst im Einklang mit den veränderten politischen Lage schwach £ 226 prompt und £ 223,15 bis £ 224 dreimonatlich.

Blei verzeichnete die ganze Woche über steigende Tendenz, es zeigte sich sehr grosse Kauflust und der Konsum hat sehr bedeutende Quantitäten gekauft. Der Schluss war auch hier schwach £ 16,10 bis £ 16,12,6 für fremdes und £ 16,17,6 bis £ 17 für englisches Blei.

Zink. Das Geschäft ist sehr rubig, Zink schliesst £ 26 bis £ 26,5 für gewöhnliche und £ 26,15 bis £ 27 für Spezialmarken.

Aluminium £ 88 bis £ 92. Antimon £ 36 bis £ 38. Silber 28% d prompt, 28% d auf Lieferung.

Notierungen der hauptsächlichsten Metalle an der Londoner Börse in der Woche vom 19. bis 25. Januar 1918

Kupfer	Electro	Best	Zinn	Blei	Zink	Eisen	Silber	in £	
								Selected	3 M. netto
I. 68	68 1/4	—	227	225 1/2	16 1/2	17 1/4	26	26 1/2	20. Januar:
II. 68 1/2	68 1/4	75	—	227 1/4	226 1/4	16 1/2	26 1/2	26 1/2	64,9
III. 68 1/2	69 1/4	—	227 1/4	225 1/2	16 1/2	17 1/4	26 1/2	26 1/2	29 1/2

I. 68 1/2	68 1/2	76	226 1/2	224 1/2	16 1/2	17 1/4	26 1/2	26 1/2	27 1/2
II. 68 1/2	69 1/2	74 1/2	227	225 1/2	17	17 1/2	26 1/2	26 1/2	65,5
III. 68 1/2	69 1/4	—	226 1/2	225 1/2	17	17 1/2	26 1/2	26 1/2	29

I. 70	70 1/2	—	227	225 1/2	17	17 1/2	26 1/2	26 1/2	22. Januar:
II. 70 1/2	70 1/2	75 1/2	—	228	226 1/2	17 1/2	17 1/2	26 1/2	26 1/2
III. 70 1/2	70 1/2	—	228 1/2	226 1/2	17 1/2	17 1/2	26 1/2	26 1/2	66,7

I. 71 1/2	71 1/2	—	227 1/4	225 3/4	17 1/2	17 1/2	26 1/2	26 1/2	23. Januar:
II. 71 1/2	71 1/2	75 1/2	—	227 1/4	225 3/4	17 1/2	17 1/2	26 1/2	66,5 1/2
III. 70 1/2	70 1/2	—	226 1/2	225 1/2	17 1/2	17 1/2	26 1/2	26 1/2	28 1/2

I. 69 1/2	69 1/2	—	226	224	17 1/2	17 1/2	26 1/2	26 1/2	24. Januar:
II. 69 1/2	69 1/2	75 1/2	76	226	224 1/2	16 1/2	17 1/2	26 1/2	65,3 1/2
III. 69 1/2	69 1/2	—	226	224	16 1/2	17 1/2	26 1/2	26 1/2	28 1/2

I. = Börseansfang. — II. = 1. Börseschluss. — III. = 2. Börseschluss.

— Einfuhr von pharmazeutischen Erzeugnissen in Argentinien. Inländische oder ausländische medizinische Spezialitäten oder die sog. spezifischen Heilmittel, zum inneren oder äusseren Gebrauche, dürfen nur mit besonderer Genehmigung des Landesgesundheitsdepartments in Argentinien verkauft werden; ohne die Genehmigung werden sie als Heilmittel angesehen, deren Verkauf verboten ist.

In gleicher Weise ist auch die Veröffentlichung von Ankündigungen verboten, worin Spezialitäten angepriesen werden, deren Verkauf nicht genehmigt worden ist.

Annoncen-Regie:  
HAASENSTEIN & VOGLER

Anzeigen — Annonces

Régie des annonces:  
HAASENSTEIN & VOGLER

AKTIEN-GESELLSCHAFT SOLLER  
197. GÜTERSTRASSE

25 ZWINGERSTRASSE

BASEL

GARAGE

Reparaturwerkstätte

Verkaufsmonopol für die Schweiz, Süd-Baden und Süd-Elsass für die Automobile

BERGMANN METALLURGIQUE

Sports- und Tourenwagen

Elegante Stadtwagen

Luxus-Mietwagen

Ständige Ausstellung karrossierter Wagen verschiedener Stärke und Ausführung

Kostenlose Vorführung

(672 Q) 129.

Société foncière de Belle-Fontaine (S. A.)  
à LAUSANNE

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi, 14 février 1913, à 3 heures de l'après-midi, au bureau de M. A. Cottier, rue de la Paix 4, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Lausanne, le 28 janvier 1913.

(10485 L) (2101)

Le conseil d'administration.

Papierhandlung en gros  
A. Jucker, Nachf. v. (1066)  
Jucker-Wegmann, Zürich  
Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

Kopier-Maschinen

Einige wenige gebrauchte Kopiermaschinen mit automatischer Abschneidevorrichtung, bewährte Systeme, sind zu ausnahmsweise billigen Preisen zu verkaufen.

1000 (4399 L) 14

Kopier-Industrie Luzern, Habsburgerstrasse 19,

Generalvertretung der «Hansa-Faizmaschine» für Mittel-Europa.

Stellung  
in Montreux

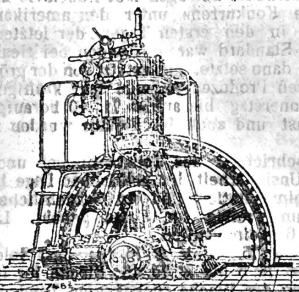
findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Genches in der „Feuille d'Avis de Montreux“ und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux.“

Voyageur intéressé  
Une importante maison de la Suisse Romande cherche voyageur pour cycles, moteurs, machines à coudre et accessoires. (20585 L)  
Adr. offres au Notaire Eperen, à Rolle. (187.)

Incassi, Informationen  
(Schweiz und Ausland)  
(4290 Cb) besorgt (1.)  
Chr. Meuli, Incasso, Chur  
Telephon 4.53

# Deutzer Dieselmotoren

stehender und liegender Konstruktion  
für Betrieb mit Rohöl, Teeröl, etc.



Vorzüglichste Ausführung. In der Schweiz, Referenzen.

## Zweitakt-Rohölmetoren

Einfach — Billig (178,-)

## Deutzer Gas - Benzin - Petrolmotoren

Prospekte — Kostenvoranschläge gratis durch

Gasmotoren-Fabrik „Deutz“ A. G. Zürich

# Aargauische Creditanstalt

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur vierzigsten  
ordentlichen

## Generalversammlung

auf

Donnerstag, den 13. Februar 1913, nachmittags 1/23 Uhr  
in den

Saalbau (Probelokal) in Aarau  
eingeladen.

### Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1912 und Bericht der Rechnungsrevisoren.
2. Beschlussfassung über Verwendung des Jahres-  
nützens. (A 880 Q) 208,-
3. Wahl der Zensoren und Suppléanten pro 1913.
4. Periodische Erneuerungswahl für drei statutengemäss  
im Amt stehende Mitglieder des Ver-  
waltungsrates und Ersatzwahl für zwei verstorbene  
Mitglieder.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung, welche,  
zugleich als Eintrittskarten dienen, können gegen Vorweisung  
der mit Nummernverzeichnis versehenen Aktion oder sonstigen  
genügenden Ausweis über deren Besitz, vom 3. bis 11. Fe-  
bruar an bezogen werden.

in Basel bei der Eidg. Bank (A. G.)  
in Winterthur „ „ Schweiz. Bankgesellschaft  
in Zürich „ „ Schweiz. Kreditanstalt  
in Aarau, Laufenburg und Wohlen an unsern Kassen

Geschäftsberichte sind vom 3. Februar hinweg an den  
oben genannten Orten zu beziehen, auch können vom gleichen  
Zeitpunkt hinweg die Bilanz, die Abrechnung über Gewinn  
und Verlust und der Zensorenbericht von den Aktionären in  
unserm Geschäftslokal eingesehen werden.

Aarau, den 27. Januar 1913.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Vizepräsident:

**Paul Müri.**

Zwecks Ausdehnung eines altbekannten Fabrikations-  
Geschäfts in nächster Nähe Berne, wird zur Uebernahme  
des kaufmännischen Betriebes ein jüngerer, kaufmännisch  
gebildeter, tüchtiger und kapitalkräftiger (185,-)

# Teilhaber

mit einer vorläufigen Einlage von Fr. 30-40.000 gesucht.  
Offeren sind ges. zurichten unter Chiffre T 626 Y an  
Haasenstein & Vogler, Bern.

# Rodenkreditbank in Basel

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur  
dritten ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 8. Februar 1913, nachmittags 2 1/2 Uhr

in das Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 72, in Basel  
eingeladen.

### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1912, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über: (596 Q) 139,-  
(a) Abnahme von Geschäftsbericht u. Jahresrechnung u. Entlastung der Verwaltung.  
(b) Verwendung des Reingewinnes.
3. Gesamterneuerung des Verwaltungsrates und Zuwahl eines weiteren Mitgliedes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 30. Januar 1913 an zur Einsicht der Herren Aktionäre im Geschäftslokal der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 72, in Basel, auf.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen, oder sich an derselben vorstellen lassen wollen, haben ihre Zutrittskarten spätestens bis und mit 5. Februar 1913 gegen Vorweisung ihrer von einem Bordereau begleiteten Akten, oder gegen sonstigen genügenden Ausweis über deren Besitz zu beziehen bei folgenden Stellen:  
In Basel: an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 72,  
an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
in Zürich: an den Kassen der Bank von Elsaß und Lothringen,  
in St. Gallen: an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
in Genf: an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
in Lausanne: an den Kassen des Schweizerischen Bankvereins,  
in Mainz: an der Kasse der Süddeutschen Disconto Gesellschaft A. G.,  
in Strassburg: an der Kasse der Bank von Elsaß und Lothringen.

Basel, den 22. Januar 1913.

Namens des Verwaltungsrates.

Der Präsident: **A. Simonis.**

# CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations foncières 4 %, série G, dont les numéros suivent, sont appelées au remboursement pour le 1<sup>er</sup> mai 1913, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.

Le paiement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus. Les porteurs de ces titres pourront les échanger contre des obligations de la série J, à 4 1/4 %, au cours du jour.

Titres	2096	5979	8992	12324	156215	18436	21674	24787	28016	titres de
de	2368	5981	9485	12337	15668	18462	21999	25134	28042	2500
500	2957	6043	9489	12340	15824	18475	22236	25527	28801	2547
3147	6153	9805	12341	15890	19152	22344	25582	28375	3108	3108
270	3236	6543	9905	12673	16087	19174	22564	25587	28933	62
395	3296	6839	9917	13097	16392	19330	22889	25619	29299	267
852	3928	6877	10345	13277	16451	19384	22978	26053	29333	1428
911	3963	7162	10413	13296	16492	19380	23246	26473	29586	1678
918	4130	7301	10642	13352	16557	20430	23318	26569	29632	1873
4752	4135	7440	10661	13659	17191	20432	23634	26702	29645	1469
1856	4264	7565	10897	14031	17283	20469	23698	26740	29649	1492
1914	4266	7655	11132	14644	17309	20470	23710	27012	14615	14408
1915	4748	8059	11593	14685	17915	20488	24329	27429	1644	14570
1933	5129	8443	11677	14700	17985	21198	24418	27401	1725	1725
2051	5205	8572	11895	14952	18039	21344	24449	27827	1912	1912
2053	5603	8709	11963	15224	18075	21526	24569	27869	2449	2449

Lausanne, le 24 janvier 1913.

Le Directeur: **D. Paschoud.**

Einen grossen  
Fortschritt  
bedeutet unsere

### Vertikal Briefablage

die nach neuen Gesichtspunkten  
durchgeführt, zwangsläufig  
Ordnung schafft.

Verlegen Sie  
Prospekt Nr. 101 bei

Gebrohner Schöpfl

Organisations-Abteilung  
Poststrasse 3, Zurich I

### Insätze

für die

### Finanz- und Handelswelt

### Schweizerischen Handelsamtshalt

wirksamste Verbreitung

### Annonsen-Regie

### Haasenstein & Vogler

# ANNULATION

Le carnet d'épargne de la Caisse d'épargne de la Paroisse de Courrendlin en liquidation, d'une somme de Fr. 946.45, au nom de Mme veuve Vuillaume, née Cerdier, en son vivant à Rocourt, est égaré. Le détenteur inconnu est sommé de produire le carnet dans un délai de six mois à partir de la première publication, au successeur soussigné de la Caisse, prénommée, sauf ce qui, il sera annulé et le montant versé à qui doroit.

Delémont, le 25 janvier 1913.

Le successeur de la Caisse d'épargne de la Paroisse de Courrendlin

(en liquidation):

Banque Cantonale de Berne

Succursale de Delémont.